Porównanie tłumaczeń Jana 6:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Amen, amen, mówię wam, — wierzący ma życie wieczne.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię wam wierzący we Mnie ma życie wieczne
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ręczę i zapewniam was, kto wierzy we Mnie,* ma życie wieczne.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Amen, amen mówię wam, wierzący ma życie wieczne.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię wam wierzący we Mnie ma życie wieczne
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ręczę i zapewniam, kto wierzy we Mnie, ma życie wieczne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaprawdę, zaprawdę powiadam wam: Kto wierzy we mnie, ma życie wieczne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaprawdę, zaprawdę powiadam wam: Kto w mię wierzy, ma żywot wieczny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaprawdę, zaprawdę wam powiadam: Kto wierzy w mię, ma żywot wieczny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaprawdę, zaprawdę, powiadam wam: Kto we Mnie wierzy, ma życie wieczne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zaprawdę, zaprawdę powiadam wam, kto wierzy we mnie, ma żywot wieczny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zapewniam, zapewniam was: Kto wierzy, ma życie wieczne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uroczyście zapewniam was: Ten, kto wierzy, ma życie wieczne.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	O tak, zapewniam was: kto wierzy, ma życie wieczne.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zapewniam was, kto wierzy we mnie, ten ma życie wieczne.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Ja jestem chlebem życia.

[1)] we Mnie, za A (V); wyr. brak: P 66 (200) P 75 א ; w l; <x>500 6:47</x>L.
[2)] <x>500 3:15-16</x>; <x>500 5:24</x>

	literacki		
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Щиру правду, щиру кажу вам, що хто вірить [у мене], той має вічне життя.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Istotne istotnego powiadam wam: ten wtwierdzający do rzeczywistości ma niewiadome życie organiczne niewiadome eonowe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, zaprawdę powiadam wam, kto wierzy we mnie ma życie wieczne.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak jest! Mówię wam, kto ufa, ma życie:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaprawdę, zaprawdę wam mówię: Kto wierzy ma życie wieczne.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Raz jeszcze zapewniam was: Kto wierzy, ma życie wieczne!